

léts'axw lí te stl'álegem.



Once upon a time
there was a
supernatural being

<https://lare.indigenousfluency.org>

***kwíkwexetem thútl'o
kw'e th'éxwiya.***



they called her
Th'ex■wiya

<https://lare.indigenousfluency.org>

***ye chamám thútl'o te
hikw si:tel.***



She went with a big
basket packed on her
back

<https://lare.indigenousfluency.org>

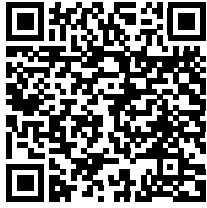
***was lis xwelalám ye
stewíxwelh...***



If she heard
children...

<https://lare.indigenousfluency.org>

***...tl'osu la t'ókw'stexwes
la te q'élmels.***



...then she took them
back home to her
camp.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***tl'ósu xwi iyáqtes te
stl'ítl'eqelh...***



And so she changed
a little child ...

<https://lare.indigenousfluency.org>

***...xwelá kw'e
stl'áleqem.***



... into a supernatural
being

<https://lare.indigenousfluency.org>

***kwútes the
shílhelyóllh...***



She took a little girl...

<https://lare.indigenousfluency.org>

***...kw'es las iyáqtes la
xwe stl'áleqem.***



... to change her into
a supernatural being

<https://lare.indigenousfluency.org>

***q'épethet ye
mestíyexw.***



The people gathered
up.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***la slexwélhmetem la te
q'élmels.***



And they went and
raided her camp.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***quesu q'óytem
thútl'o.***



And she was killed

<https://lare.indigenousfluency.org>

***la t'ókw'stexwes the
shilhelyollh yutl'ólem.***



They took the little girl
home.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***qe úlh lay ó iyóqthet
thútl'otl'em.***



but she already had
started to change
...(but already come
just (that)
changed-herself
she.herself)

<https://lare.indigenousfluency.org>

***la xwa tl'áqt te
qw'xwéltses.***



her nails had gotten
long.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***lis kwa iwólemstexwes
ye ew stewíxwelh...***



Whenever the little
kids played with her...

<https://lare.indigenousfluency.org>

***...tl'osu má me
t'lhóqw'es thútl'o.***



...then she always
scratched them on
the face

<https://lare.indigenousfluency.org>

***tl'o kw'su la íkw'etes
yutl'ólem.***



So that's why they
decided to get rid of
her (throw her away)

<https://lare.indigenousfluency.org>

***thíytes yutl'ólem te
th'táme.***



They made a raft.

<https://lare.indigenousfluency.org>

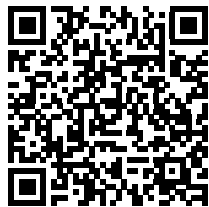
***ólhstexwes yutl'ólem the
q'ami qas te s'álhtels.***



And they put the girl
and her food aboard.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***kw'es lis la téslexwes te
th'táme te témexw...***



Wherever the raft
bumped into
land...(approached
land)

<https://lare.indigenousfluency.org>

***...tl'osu ts'ísem li tethá
te spí:ls s'álhtel.***



...then vegetables
were growing right
there.

<https://lare.indigenousfluency.org>